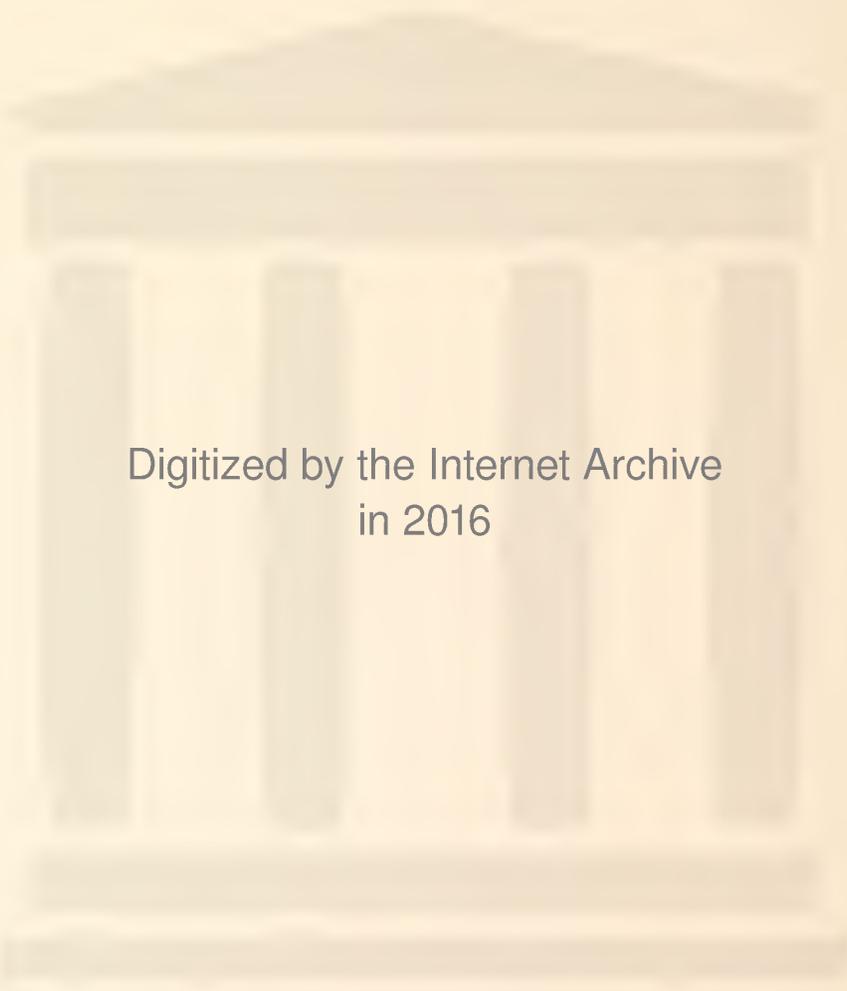


PER BX4881.5.U7 U55

Unisn valdense.



Digitized by the Internet Archive
in 2016

PORTO PAGADO

Año IX

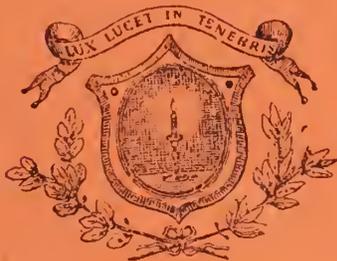
Abril de 1911.

Núm. 101

LA UNION VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
COLONIA VALDENSE
(URUGUAY)



| | | |
|---|-----------------|------------|
| Precios de suscripción anual, adelantada: | Europa... .. | \$ 1.00 |
| | Uruguay... .. | > 1.00 |
| | Argentina... .. | > 2.50 m/n |

MONTEVIDEO

IMPRESA «EL SIGLO ILUSTRADO», DE GREGORIO V. MARIÑO

23 — Calle 18 de Julio — 23

1911

Agentes de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson—La Paz, C. V.—Uruguay.
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous—Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay.
B. A. Pons—Tarariras—Uruguay.
Santiago Ricea—Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Pablo Artus—Miguelete—Uruguay.
Juan Bouissa—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.
Juan Rameau (hijo)—Conchillas—Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Estevan Pavarin—Alejandra, ídem— »
David Favatier (hijo)—Las Garzas, ídem— »
Santiago Guigou—Rosario Tala, E. Ríos— »
Juan Barolin Cairns—S. Gustavo, ídem— »
David Forneron—Estación J. Arauz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »
Enrique Pons—Torre Pellée—Italia.

Prof. Ermanno Vinay

R. Notario, ofrece sus servicios para asuntos legales, sucesiones, ventas de terrenos, etc., en los Valles.

Luserna S. Giovanni—TURIN (ITALIA)

MIGUEL F. SALUSTIO, Remata-
dor.—Ofrece sus servicios—La
Paz (C. V.).

SE VENDEN 78 c.—Sucesión
Santiago Tourn, en C. Valdense,
con poblaciones, quinta, montes,
etc.—Tratar con Pablo E. Long.
—La Paz (C. V.).

PABLO E. LONG

Escribano Público, con corresponsales en los Valles (Italia)

Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 a. m.

Fuera de hora tarifa doble, y se cobran todas las consultas, salvo casos urgentes.

LA PAZ (C. V.)

Lea usted y piense

Arados **Rock-Island** de 1 y 2 surcos.
Arados **Jilguero** para quintas.
Rastras de dientes **Rock-Island**.
Sembradora de maíz **La Novia** para en-
gancharla al arado.
Sembradora **La Novia** para trigo, lino,
avena y alfalfa, de sembrar solo y de
sembrar y de tapar, de discos.
Rompedoras, 12 modelos, para maíz y
todo grano.

Picadoras de pasto, chala y alfalfa, 8 mo-
delos.
Motores á gaso'ina **New-Way**, sin agua.
Desgranadoras **La Novia**, 10 modelos.
Máquinas de coser y bordar **Helvetia**.
36 números distintos, fabricación suiza.
Cajas control **Record**, 5 modelos.
Cajones de alarma para mostrador.

A los señores comerciantes les conviene conocer los precios y condiciones de estos artículos.

Casa Bertolotti

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMENES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

Inauguración de la capilla del Riachuelo.—Un monumento.—Desde Italia.—La séptima Conferencia.—Noticias locales.—Nombramientos de la Conferencia.—Para los jóvenes.—Contribuciones.—La luz y la vista.—Estado Civil.—Avisos.

Inauguración de la capilla del Riachuelo

Hace algo más de veinte años cruzamos las extensas campiñas, donde

colonos habían trazado ya varios surcos en el campo que había arrendado don Enrique Long, pero todavía no habían principiado la construcción de sus ranchos. Para ir al Riachuelo hubimos de cruzar la estancia «Estanzuela», y al conversar íbamos comentando la bondad de esas tierras y lo improbable de que fueran nunca entregadas al arado. Hoy, después de pocos lustros, lo que pareció imposi-



CAPILLA DEL ROSARIO.—(De una fotografía de Juan A. Gilles)

se halla ahora Tarariras, acompañados por el pastor Bounous, quien presidió un culto en la casa de Juan Bonjour. Había por esos parajes únicamente esa familia y las de Daniel Geymonat y Jacob Brozia. Algunos

ble es hermosa realidad. El ferrocarril cruzó esos parajes, y de la estancia «Estanzuela» ya no quedará sino el recuerdo, porque todo está hoy entregado á la agricultura y dividido en pequeñas parcelas.

Tarariras, Estanzuela, Riachuelo, forman, por así decir, un conjunto solo de campos cultivados, y no hay ya como antes, división aparente. Ya al trote, ya al galope de nuestras briosas cabalgaduras, llegamos al local escuela, donde conocimos al querido amigo Juan Bouissa, entonces maestro en esa localidad.

Hoy ya pocos ó nadie va á caballo. Tilburys, jardineras, charrets y hasta coches se ven doquiera, signos evidentes del progreso y adelantos realizados. Desde el camino que cruza Estanzuela se ven á los dos lados chacras y poblaciones de amigos y conocidos, y algunos ya construyen edificios de ladrillo, como Pablo Berger y José Gonnet.

En la ex estancia, bajo la dirección del señor Kimelman, funciona una escuela agrícola del Gobierno, la que ha tenido buenos resultados en la cosecha.

Desde lejos se divisa resplandeciente de blancura el edificio que se va á consagrar á Dios.

Es el día 9 de marzo. El tiempo es espléndido y la vista reposa en la verdura de los campos, asolados poco ha por persistente y tenaz sequía. De los varios caminos que convergen de variadas direcciones hacia la capilla, van llegando los vehículos que traen numeroso público.

El edificio, elegante y sencillo á la vez, está situado en la altura, en el mejor punto que se hubiese podido elegir, pues ha conformado á todos. Se ve que una mano hábil y una dirección inteligente han presidido á los trabajos, pues el conjunto es tan satisfactorio, que de más de un labio se oyen las palabras: «es el mejor edificio que se haya visto hasta ahora en nuestras congregaciones». Hay ar-

monía y buen gusto y pueden estar satisfechos Alejandro Bertín, y sus compañeros de Comisión Juan Barolin, Daniel Negrin, Juan Perrachón y Estevan Guigou.

El interior y el exterior están concluidos y no se ha omitido nada. El mueblaje es enteramente nuevo y el edificio posee, además, aljibe y accesorios, así como una piccita, muy cómoda y útil.

Hacia las nueve y media la asamblea, numerosísima, entra en el local, se apiña en los bancos, ocupa todos los sitios, y hasta los últimos llegados, no encontrando ya lugar disponible, se sitúan á la entrada, teniendo que estar de pie.

El servicio de inauguración empieza. El pastor Bounous da principio con la Invocación. á la que sigue el canto del himno 10: «Venid, nuestras voces, alegres unamos», y la oración. Un coro formado por algunas personas de Tarariras, dirigido por J. P. M. Salomón, canta el himno 381.

En medio del mayor recogimiento y silencio, el decano de los pastores presentes, D. A. Ugón, procede al acto solemne de la colocación de las Sagradas Escrituras sobre el púlpito, pronunciando algunas palabras alusivas á la ceremonia, afirmando que son el fundamento de nuestra fe y única regla de conducta y que no podrá ser removido. Lee algunas de sus declaraciones del Antiguo y del Nuevo Testamento y termina con la oración.

La asamblea canta, de pie, las cuatro primeras estrofas del himno 192.

El pastor Davit da lectura de dos trozos de las Sagradas Escrituras y se canta una estrofa del núm. 9.

Es encargado de la predicación el pastor de la iglesia local, B. A. Pons,

el que elige como texto un acontecimiento de la historia del pueblo de Israel, ó sea el monumento colocado por los israelistas, á orillas del río Jordán (Josué IV), que desarrolla aplicándolo á la ocasión que nos reúne, considerando el templo que se inaugura en su faz de monumento y haciendo resaltar lo siguiente:

1.º Un monumento es un recuerdo de la bondad de Dios.

2.º Es un testigo de la unión entre el pueblo.

3.º Este templo es la expresión de los sentimientos piadosos de la iglesia y de su fidelidad á Dios. El Moderador del Sínodo Evangélico Alemán del Río de la Plata, pastor Scheringen, que ha venido expresamente de Buenos Aires para asistir al acto, y que necesita volver en seguida, dirige la palabra á la asamblea para transmitirle los saludos y votos de la iglesia que representa.

El pastor B. A. Pons le agradece sus manifestaciones de simpatía y aprecio y le encarga transmita los votos de todos hacia la iglesia que vino á representar.

Sigue después el canto de otro coro, la oración dirigida por el pastor Beux, la doxología y la bendición.

La colecta en beneficio de la capilla ha producido pesos 44,72.

Aunque la ceremonia duró algo más de dos horas, el interés y atención de las personas que asistieron á ella, se mantuvo hasta el fin.

Terminamos esta breve reseña de la inauguración de la capilla del Riachuelo. Las personas que no pudieron asistir á ese acto tendrán así una ligera idea de lo que se hizo, y los que asistieron, recordarán más detalles de esa edificante reunión.

L. J.

UN MONUMENTO

«...Levantaron doce piedras del medio del Jordán como Jehová lo había dicho á Josué, conforme al número de las tribus de los hijos de Israel, y pasáronlas consigo al alojamiento y las asentaron allí».

(JOSUÉ 4 8).

La costumbre de levantar monumentos, parece muy antigua. El Antiguo Testamento habla de numerosos casos, todos ellos tan instructivos y solemnes como insignificantes en apariencia. El de nuestro texto, se componía de doce piedras; el de Jacob en Bethel, de una piedra sola; lo mismo dígase del monumento levantado por Samuel en Mizpa, después de la derrota de los Filisteos, sobre el que se escribió la hermosa palabra «Eben-ezer», esto es, piedra del socorro (1 Sam. 7). Las dos tablas de la ley, son otro monumento de esta clase, sencillo y solemne.

Hasta los hay inmateriales, como el arco iris de Génesis, cap. 9, la Pasena instituida en Egipto, y, para los cristianos, la Santa Cena, el Bautismo y el día Domingo. Todas esas cosas son monumentos, y monumentos altamente religiosos, porque están colocados entre Dios y el hombre, para servir como *recuerdos* y como *testigos*.

Aunque es un templo más que un monumento, lo miraremos aquí bajo ese único aspecto.

1. Un monumento es ante todo *un recuerdo*. ¿Recuerdo de qué?— De la situación miserable del hombre, y la intervención misericordiosa de

Dios. Las circunstancias nunca son idénticas; pero examínense uno por uno los diferentes casos ahora indicados, y se verá que, en lo esencial, todos son iguales, eso es, en poner de manifiesto la bondad del Señor hacia el hombre en apuros. Tienen, pues, todos ellos este carácter hermoso de ser otras tantas manifestaciones tangibles de gratitud.

Tal conviene que sea también el carácter, ó una de las importantes características de un templo, del templo que acabamos de inaugurar. En el culto cristiano, ya no debe encontrarse terror ni sombra de miedo, y no se celebra para aplacar al cielo, sino que es acto libre, espontáneo, y sobre todo, gozoso. Es celebración constante de la bondad del Señor hacia nosotros. « Dios, que es rico en misericordia, por su mucho amor con que nos amó, aún estando nosotros muertos en pecados, nos dió vida juntamente con Cristo ». Conociendo y apreciando aquello, cantamos sus alabanzas. Tal ha de ser nuestro culto en esta capilla, lo mismo que en cualquier otro lugar.

2. Un monumento es, además, y sobre todo, *un testigo*. Testigo, decimos en primer lugar, de nuestra profesión de *unidad*. Bien lo decía el monumento levantado á orillas del Jordán, compuesto de doce piedras, una por cada tribu; pero juntadas en un solo montón bien cementado (Deuter., 27...), hermoso símbolo de cooperación en vista de una unión imperecedera. Unido en los sufrimientos del Egipto, unido en su peregrinación por el desierto arábigo, Israel iba á ser unido siempre como pueblo de Jehová, en la tierra de Canaán....

Así fué, en efecto, por algún tiem-

po; pero después, ¿sabéis lo que aconteció, cómo esos hermanos llegaron al extremo de odiarse y destruirse unos á otros, con verdadero encarnizamiento, á despecho del monumento de unión, testigo despreciado de su perjurio?...

Hermanos, que habéis aunado vuestros esfuerzos para levantar esta casa, en la que pudieseis adorar á Dios juntos, y juntos fortalecidos con la fuerza de arriba, —no olvidéis un solo día que la unión en el Señor, es planta delicada cuanto hermosa, que requiere un cuidado prolijo y constante. ¡Sirva la vista de este templo para mantenernos fieles!

Digamos, en segundo lugar, que el monumento que nos ocupa (nuestra capilla) es esencialmente un testigo de *nuestra piedad filial* hacia nuestro Dios. Para juntarnos, cualquier lugar sirve; pero un templo no es un local cualquiera, sino que tiene un carácter que le es propio. No sirve más que para el culto, y el culto supone consagración sincera al Señor. Si nuestros hijos ó nuestros vecinos nos interrogan al respecto, debemos poderles decir eso sin ruborizarnos; debemos poderles hablar sin confusión de nuestra voluntad de vivir como hijos de Dios. Si fuese evasiva nuestra respuesta, ó dada con liviandad, ó si nuestra conducta fuese censurable, esta casa quedaría de hecho destruída por cuanto de nosotros depende. La consagración de un templo, supone y exige la consagración de quienes lo han construído.

Y téngase muy presente, que un monumento es testigo *duradero*. No nos liga por un día, ni por pocos años, sino por todo el tiempo que dure y más aún. Suponed que de aquí á varios años, viviendo nosotros ó nuestros hijos en estos parajes, quede ce-

rrada esta casa y ya no sea más que doloroso recuerdo de mejores tiempos, ¡qué triste espectáculo ofrecería á los transeuntes, situada como está en esta altura tan á la vista!...

Sí, pero el oprobio sería para nosotros, pues pondría de manifiesto nuestra infidelidad. La piedad de los hijos, depende en gran parte de la piedad de los padres; de modo que si la generación venidera abandonase al Señor, gran parte de la culpa caería sobre los que estamos acá hoy. No nos deje, pues, ni un solo día, el sentimiento de nuestra responsabilidad. En lugar de abandonar nuestra asamblea, como algunos hacen al presente, y vivir mundanamente, sea el acto solemne que nos ha congregado hoy, una exhortación eficaz á una fidelidad cada vez mayor! Amén.

B. A. P.

DESDE ITALIA

CIRROS Y CÚMULOS. — Sobre el horizonte de la Iglesia Romana, en la presente hora «bígia», por los errores políticos del Papa, se van amontonando cirros y cúmulos amenazadores de borrasca. El movimiento de revuelta se generaliza. La ola gigantesca ha partido de Francia, y ha atrevesado las fronteras de los países limítrofes.

Así, la nueva República de Portugal elabora la ley de separación de la Iglesia del Estado, sobre bases aún más radicales y revolucionarias que las aceptadas por Francia: expulsó á los frailes y echó las bases de una república moderna. En España, después de una lucha diplomática que tuvo larga resonancia en la prensa europea, el Go-

bierno hizo aceptar una ley que limita el número de los conventos religiosos, cierra los que hospedan menos de 12 frailes, quita las exoneraciones de impuestos á las casas de comercio dirigidas por religiosos, interrumpe sus relaciones con el Vaticano, concede libertad de culto y de conciencia á los evangélicos, y se encamina despacio hacia la separación de la Iglesia del Estado; en Francia el cataclismo galiciano protesta y hace rechazar las resoluciones autoritarias y poco atinadas sobre la comunión de los niños, y los modernistas aprovechan las circunstancias para sacudir las cadenas que los detienen, pidiendo reformas que el Vaticano no quiere aún conceder, aunque justas y razonables; en Alemania se levantó polvadera sobre la Santa Sede por una nota en la cual ésta acusaba de inmoralidad y ateísmo á los príncipes protestantes que habían favorecido la reforma; el Papa, aunque de mala gana, tuvo que dar explicaciones y vetar la lectura de aquel pobre documento en las iglesias de Alemania, para evitar protestas enérgicas que favorecían el movimiento de independencia encabezado por los modernistas y por el «Siglo Nuevo». Ultimamente, por causa del juramento de fidelidad impuesto á los sacerdotes y profesores, la lucha volvió á renacer, y continúa ahora con mayor gravedad entre los modernistas que piden se reforme á la Iglesia y los ultramontanos de la patria de Doellinger y Schell. Es cierto que la Iglesia apela á todos los medios para detener la oleada que la embiste. Promete, excomulga, suspende á *divinis*, desmiente, llama á Roma á los más peligrosos «*ad audiendum verbum*», suelta la cuerda, la retira, no escatima esfuerzos para alejar los ci-

ros y cúmulos que la amenazan, pero sus disposiciones y esfuerzos se estreñan contra la grandeza é importancia del movimiento intelectual de la época que atravesamos.

H. Pons.

La séptima Conferencia

Los pastores y delegados del distrito Sud América se reunieron en Riachuelo del 9 al 12 marzo.

La Conferencia se distinguió por el orden y buena armonía que reinó en sus deliberaciones, y por el gran concurso de personas que siempre asistieron á todas las sesiones. El local, aunque espacioso, estaba casi siempre lleno, signo que debe regocijarnos, pues denota interés por parte de la iglesia en oír los informes que la conciernen directamente y en participar de su vida religiosa. Daremos ahora una ligera reseña de los hechos principales:

Se constituyó con los siguientes miembros:

COLONIA VALDENSE: D. A. Ugon, pastor; delegados Juan P. Malan, Felisberto Plavan y Juan A. Gilles.

COSMOPOLITA-ARTILLEROS: P. Bounous, Juan Negrin, Enrique Pons y Enrique Soulier.

BELGRANO: E. Beux, Alfredo Radolci.

LAVALLE: Pablo Davit (el delegado no se presentó).

SAN SALVADOR: Juan T. Rochon.

TARARIRAS-RIACHUELO: B. A. Pons, J. P. M. Salomón y Alejandro Bertin.

COLONIA IRIS: D. Forneron, Juan P. Pontet y Bartolo Berton.

COMISIÓN EJECUTIVA: L. Jourdan.

Con voz consultiva: Arnoldo Richter, pastor, é Isaac Guyelmeier, Presi-

dente de la congregación evangélica de Nueva Helvecia.

Resultaron electos para presidir los trabajos de la Conferencia: D. Forneron, Presidente; P. Bounous, Vice, y L. Jourdan, Secretario. El pastor Richter, debiendo ausentarse, expresó á la asamblea su parabién por la inauguración de la capilla. Hizo votos por el éxito de la Conferencia, la prosperidad de las iglesias que ella representa, y el adelanto del reino de Dios.

El Presidente, al contestarle, manda á la iglesia de Nueva Helvecia los saludos de la asamblea.

La Mesa fija el horario de las sesiones, por la mañana, de las 8 á las 11 1/2, y por la tarde, de las 2 á las 5 1/2, y designa para formar la *Comisión de Propuestas* á: B. A. Pons, Juan P. Malan y Pablo Davit. Esta no tuvo trabajo, pues nadie presentó propuestas.

El *informe de la Comisión Ejecutiva* da lugar á varias informaciones. Se reconoce el gran trabajo realizado por ella al hacer visitar los grupos del Norte de Santa Fe y Entre Ríos y la congregación de Iris, así como en organizar el grupo del Miguelete.

Se le propone un voto de agradecimiento que es aceptado por la Conferencia. Al hablar de la Caja Común, se observa que hubo aumento en las contribuciones, gracias, también, á una suscripción de doscientos pesos del señor Isidoro De Benedetti, de Buenos Aires; pero muchos no prestan su concurso, aunque lo que se pide no son sumas tan crecidas, por cuanto todas las familias contribuyen con algo. Varias personas dicen que la generalidad no comprende todavía bien lo que es la Caja Común; por eso será necesario explicarlo aún más.

Respecto á las colectas mensuales, destinadas á las obras de la Mesa Valdense, hospitales, asilos, etc., se hace observar que en algunas congregaciones no se han practicado, no habiéndose cumplido así lo resuelto por la última Conferencia. Se espera que todos cumplirán ahora.

—En la sesión del viernes, la Conferencia al tratar del grupo del Miguete, resuelve concederle la facultad de enviar un delegado desde el año próximo.

Los Reglamentos de la iglesia, habiendo sido aceptados por la Mesa, sin observación alguna, la Conferencia encarga á la Comisión Ejecutiva que se presente ante quien corresponda, para conseguir la personería jurídica, facultándola á introducir, si necesario fuese, algún cambio en los Reglamentos, siempre que no se afecten principios fundamentales.

Al párrafo *Licco* se acepta la propuesta de sortear anualmente un miembro solo de la Comisión, y si fuese conveniente su traspaso al Estado, podrá efectuarse, de acuerdo con la Comisión Ejecutiva, y en los límites fijados en su informe.

La Conferencia se ocupa con simpatía de las familias y grupos esparcidos en la República Argentina, que son á menudo como ovejas sin pastor. Las visitas que se les hacen de vez en cuando, son necesariamente rápidas, y aunque ventajosas, no pueden producir todos los frutos que se desearía. Siendo *Las Garzas* y *San Gustavo* los dos grupos que más fácilmente se podrían organizar, la Conferencia resuelve concederles también la facultad de enviar su delegado el año próximo, y la Comisión Ejecutiva queda encargada de su organización, si le fuera posible efectuarlo.

—El número de miembros electores es reducido en algunas iglesias. Así Cosmopolita, con una población de más de mil almas, cuenta solamente 62 electores. Se explica el hecho porque hay personas que tienen reparos para inscribirse, otras viven retiradas y no se anotan en los registros porque no pueden asistir á las asambleas.

Al terminar la lectura del informe de *Colonia Iris*, la Conferencia expresa su simpatía á los hermanos de Iris por las pruebas por que han pasado, haciéndola extensiva al pastor y á su esposa, esperando que de esas pruebas resultará un bien para la iglesia y su desarrollo espiritual.

La iglesia de Iris no invocó las pruebas y contratiempos, como excusa, para no cumplir con sus deberes, sino que hizo lo posible y hasta dió ejemplo á otras.

El informe de *Tarariras-Riachuelo* da lugar á que la Conferencia trate un asunto de mucha trascendencia: la iglesia y el mundo, ó sea la diferencia que debe existir entre una cosa y la otra. El Evangelio es predicado y anunciado en muchos lugares. Los catecúmenos al ser admitidos en la iglesia hacen promesas solemnes.

¿Quién cumple? ¿Cómo se debería hacer para conseguir mayor consagración á Dios? Hay trabajo para todos. Más que á nadie, el deber incumbe á los padres, de esforzarse en llevar á sus hijos en el buen camino.

El informe de *Colonia Valdense* pasó sin observación alguna.

En el de *Lavalle* y *San Salvador*, se nota que el culto en francés es poco frecuentado en esta última congregación. El francés tiende á desaparecer, lo que es de lamentar, porque hay mucha literatura religiosa, libros, periódicos

cos, etc., en ese idioma, mientras que el español es más pobre en este sentido. Además el francés es un vínculo de unión con los Valles y los pastores que nos visitan de Italia están en grado de hacerse comprender. Por estas y otras consideraciones que sería largo enumerar, se recomienda á los padres que saben hablar ó conocen el francés, á que lo hablen en familia y se esfuerzen por conservarlo.

Otro hecho que se lamenta, es que, en ausencia del pastor, no haya persona alguna de buena voluntad que se preste para dirigir un culto. No se trata de hacer un servicio al pastor; es algo beneficioso para el que lo haga y para todos.

Parece que no hay interés por el reino de Dios, sino indiferencia. No se trata sólo de predicar; al contrario, puede haber culto, sin sermón. Leer, cantar y orar, aun con la ayuda del Manual de Piedad, es un culto que puede ser tan provechoso y agradable á Dios, como el más elocuente de los sermones. Dios no mira las bellas palabras, sino al corazón y los sentimientos.

En el informe de *Cosmopolita Artilleros*, que forman ahora una sola iglesia con un solo Consistorio, se observa que las familias se mudan de una congregación á otra y se olvidan á menudo de regularizar su situación con respecto á la iglesia. Esto sucede hasta con personas instruídas, como ancianos ó diáconos.

La sesión tercera, ó sea la del sábado, trata en primer lugar del examen del informe concerniente á la iglesia de *Belgrano*.

El asunto de la contribución de San Carlos, destinada á la Caja Común, fué solucionado satisfactoriamente, después que se dieron al dele-

gado de Belgrano todos los esclarecimientos necesarios. El mismo y el pastor Beux fueron encargados de comunicar á la iglesia la resolución tomada y las explicaciones oídas, así como de expresarle los sentimientos de afecto cristiano que abrigan hacia ella los miembros de la Conferencia.

—El informe del *Liceo* y el de la Comisión del *Fondo* se aceptan casi sin observación. La Conferencia agradece á los miembros de la Comisión del Fondo el esfuerzo que han hecho al recolectar las suscripciones, y espera que si visitan las familias, conseguirán aun resultados mayores.

Las familias de Tarariras-Riachuelo han brindado generosa hospitalidad á los miembros de la Conferencia, y han puesto el más atencioso empeño para que nadie fuera olvidado. Se les da un voto de agradecimiento.

A propuesta del pastor Bounous la próxima Conferencia empezará un domingo, como se hacía anteriormente, y se reunirá en San Salvador. La fecha queda fijada para fines de febrero ó principios de marzo, en los días que oportunamente señalará la Comisión Ejecutiva. Para predicador encargado se designa á Enrique Beux.

Como terminación de la Conferencia, el domingo por la mañana hay culto y celebración de la Santa Cena, dirigido por el pastor Forneron, y de tarde reuniones en Tarariras, Artilleros y Riachuelo.

—La impresión general de todos los que asistieron á la Conferencia, es que fué una de las mejores habidas.

Si bien este año todas las familias sufrieron en los bienes materiales, ya por la prolongada sequía, ya por la invasión de las langostas, no se notó en el conjunto resultados desfavorables, de lo cual todos debemos regocijarnos.

Quiera Dios que las resoluciones tomadas por la Conferencia y las buenas palabras oídas redunden en honra y gloria de su Santo Nombre, y contribuyan á la extensión de su reino y á la salvación de muchas almas.

Noticias locales

COLONIA VALDENSE.

La Comisión Directiva del Liceo nombró como profesores al señor Francisco Westhof y al señor Pedro García Palma. El primero ha venido del Paraguay, donde tenía á su cargo la dirección de un Liceo, y el segundo es bachiller de la Universidad de Montevideo.

A causa de los muchos gastos que la Comisión ha tenido el año pasado especialmente en las refacciones de la casa para un profesor, pesa sobre las finanzas del Liceo un déficit de 528 pesos.

—De la estación Bizechocho volvió á radicarse entre nosotros, Esteban Bertinat y familia, principalmente con el fin de hacer instruir á sus hijos. Además el negocio de quesería anda bastante mal con estos años de sequía y langosta, de manera que la explotación en que se ocupaba, no le producía compensación.

—Pedro Long y su pequeña familia se ausentaron para San Juan, donde arrendaron terreno para agricultura.

—Desde Lavallo nos visitó Clemente Ugon. Desca vender su propiedad, por estar rodeado de gente que le causa daño, y comprar en otra parte, probablemente del lado de Dolores.

—Pasó algún tiempo en ésta Bartolomé Berton, de Colonia Iris. Es arrendatario de 900 hectáreas en el campo Martínez, donde han quedado pocas familias de las que lo ocupaban antes. Una

parte se mudó del lado de Villa Iris y otros fueron á Castex.

—El pastor Beux estuvo en Colonia Valdense algunos días antes de la Conferencia. Una vez terminada ésta, salió en seguida para Belgrano. Llevó consigo al hijo de Teófilo Davyt, que había venido hace algún tiempo para frecuentar la escuela de su tío, maestro en Colonia Suiza.

—Los hermanos Luis y Daniel Comba arrendaron terreno para dedicarse á la labranza, cerca de la estación Barker.

—Ernesto Talmón se fué definitivamente para colonia Miguelete, y la familia Gelso vino á ocupar el puesto que antes tenía su jefe como quintero en la casa del señor Barbaroux.

—LA UNIÓN VALDENSE aparece siempre el jueves que precede al primer domingo de cada mes. Sin embargo, á veces hay días feriados á fines de mes, y como los operarios no trabajan en esos días, hay algún atraso. Así el último número á causa de las fiestas de Carnaval no llegó sino el domingo. Damos estos detalles con el fin de enterar á nuestros lectores de la causa de esa irregularidad, que algunos quizás no se podrían explicar.

—Teófilo Tourn vendió su chaera á don Miguel Salomón, al precio de 200 pesos la c. ¿Qué dirán los primitivos compradores de Colonia Valdense?

--El pastor Forneron, de Colonia Iris, estuvo por breves momentos en Colonia Valdense, después de la Conferencia. Todos se han regocijado de verlo, fuerte y contento, y hasta al parecer algo más grueso que antes.

Domina ya casi completamente el español, como lo demostró al presidir los trabajos de la Conferencia

—La construcción del Ferrocarril Panamericano parece que está en vías de realizarse. Se han empezado ya los trabajos

en el ramal de Durazno á Porongos. Esa vía traerá grandes progresos en el desarrollo de la agricultura y hará aumentar aún más el precio de los campos.

—El número de alumnos en el Liceo es este año más considerable que nunca, pues desde los primeros días pasan de cincuenta y se esperan todavía más. Hay de Colonia Valdense, La Paz, Nueva Helvecia, Rosario, Carmelo, Palmira, San José, Trinidad, y aún del Durazno y hasta de Tacuarembó.

—De Tarariras nos visitó el señor Manuel Dalnás.

—La cosecha de uva es muy escasa, pero da un producto mejor, que se vende á precio más elevado.

—Nos visitó Santiago Gauthier, de Dolores, quien vino para llevar á la señorita Clara Jourdan, encargada de la dirección de una escuela particular en casa de José Carea.

—La señorita Ana A. Ugón terminó con brillante éxito su carrera de maestra de 3.^{er} grado.

—Están enfermos Pablo Allio y la señora del anciano David Bose.

—El pastor presidió cultos en las varias secciones y se revisaron las listas de miembros de iglesia y electores, que quedan abiertas durante todo el mes de abril, para las personas que deseen hacerse inscribir.

—Con el examen de Química y Filosofía respectivamente, en que obtuvieron la más alta de las clasificaciones concedidas, terminaron ayer los cursos de bachillerato en Ciencias y Letras, las señoritas Lidia Mondon y Juana E. Armand Ugón.

«Se trata de dos estudiantes para las cuales el título de aventajadas deja de ser un formulismo vano, para convertirse en reflejo de las dotes de inteligencia y contracción que una y otra han evidenciado en el curso de sus estudios secun-

darios que iniciaron en el Liceo Valdense» (Copiado de «La Razón»).

La señorita Mondon ingresa á la Facultad de Medicina, y la señorita Ugón fué nombrada profesora por la Comisión Directiva del Liceo.

LA PAZ.

Vino de Buenos Aires el señor Teófilo Salustio.

—El señor Pablo Long fué hasta Montevideo para las escrituras de varias fracciones del campo de Sarandí. El señor Elizalde, propietario de Sarandí y Campana, aumentó ya el precio de venta en 5 pesos la e.

—Volvió de Iris Juan P. Pontet, donde estuvo bastante enfermo.

COLONIA SUIZA.

La Asociación C. de Jóvenes, presidida por la diaconisa, celebró una fiesta campestre, con motivo de salir para Europa una asociada, Sara Sorensen.

—Una vez por mes hay culto en Escudero, dirigido por el pastor Richter, en las casas de Fridolin Wirth y Juan Hodel.

—El pastor hizo un viaje afuera, hasta Piedra Chata, visitando trece familias desparramadas.

—Estuvieron enfermas las señoras Deubelbeis y de Arturo Karlen.

—La escuela dominical se celebra de 3 á 4 p. m. bajo la dirección de la diaconisa ó hermana de caridad.—Se concedieron 6 meses de licencia al señor Teófilo Davyt y su señora fué nombrada para reemplazarlo.

ROSARIO.

Las fiestas en ocasión del cenenario de la fundación del Rosario, se realizarán el 19 de abril.

—La cosecha de uva en la jurisdicción del Rosario está reducida á la

cuarta parte de la de otros años. Para algunos está perdida totalmente.

—El 5 de marzo falleció el señor Juan Fulle, cuyos restos fueron inhumados en Montevideo, adonde los llevaron en tren expreso.

COSMOPOLITA.

De Colonia Iris volvieron las familias de Teófilo Duval y Pablo Bonjour Negrin.

TARARIRAS.

David Malan vendió en 400 pesos la c. el terreno que poseía cerca de la estación y en 100 pesos la c. su chacra y compró el campo de «Las Chilcas», entre los arroyos Sauce y Melo, de una superficie de 700 c.

—Se efectuó el casamiento de Ernesto Gardiol y Anita Rostagnol

—Se están edificando muchas casas nuevas, como las de David Davyt, Felipe Gardiol y David Dalmas.

—El vecindario del Quintón hizo entrega del edificio escolar y terreno á la Inspección D. de Escuelas.

—Está enfermo hace tiempo y guarda cama don Juan Pedro Bertin, del Riachuelo.

—Se efectuó en San Juan el casamiento de Estevan Bertinat, de 26 años, con Susana Elisa Negrin, de 19 años.

LAVALLE

Juan P. Rochon, de Colonia Miguelete, compró la fracción de los hermanos Charbonnier, y éstos á su vez compraron mayor área en Sarandí.

—Roland y Jourdan extendieron su negocio, comprendiendo ahora también el ramo de tienda.

—Emilio Félix fué nombrado secretario de la Comisión Auxiliar.

—Un hijo de Estevan Bonjour compró una fracción en Sarandí.

—Se nos comunica el casamiento de Daniel Mondon y Magdalena Janavel, que se establecen en colonia Miguelete, y el de la hija mayor de Pablo Bonjour con J. P. Geymonat, de Artilleros.

—Antonio Grill dirige una escuela dominical en Santa Rosa.

—Varios colonos fueron á visitar la estancia «Los Altos».

—El señor Grill, de 52 cuadras que tenía sembradas, cosechó 532 fanegas. Sin embargo, la mayor parte no alcanzó á un rinde tan bueno

DOLORES.

A fines de febrero falleció don Bartolomé Durand de un cáncer al estómago. Lo habíamos visto poco antes y parecía aún fuerte, por eso su muerte sorprendió á todos.

Reciban sus deudos la expresión de nuestra simpatía.

—En los alrededores de la villa y en la Cañada Magallanes, no ha llovido casi nada. La situación de los colonos se presenta muy crítica.

MIGUELETE.

Los compradores de la colonia Miguelete, así como los del Rincón del Sauce, deben presentarse antes de abril, á la Administración de Rentas en Colonia, ó á las Agencias de Rosario ó Colonia Suiza, para obtener sus planillas de exoneración de Contribución Inmobiliaria. Presentando esas planillas á la Intendencia, ésta les expedirá también un certificado de exoneración de patente de rodado.

Estuvimos en Colonia y el asunto está ahora resuelto, cumpliéndose así la ley promulgada hace tiempo.

BUENOS AIRES

Nos escribe el señor Penzotti:

«Estando en Montevideo, tuve intención de hacerles una visita, pero no me fué posible. Estoy ahora preparándome

para un largo viaje de 8 meses y les pido me acompañen con sus oraciones. Ruégo le continúe mandándome LA UNIÓN VALDENSE aquí, y mi familia me la remitirá donde yo esté, pues siempre la leo con vivo interés.»

El hermano Penzotti sale para Bolivia, Chile, Perú, Ecuador, Panamá, Centro-América y hasta los Estados Unidos, llevando el propósito de regresar por Puerto-Rico donde está su hijo Pablo, pastor de una congregación.

Quiera Dios acompañarle en su larga peregrinación y bendecirlo en su trabajo.

BELGRANO.

Dos familias se han ausentado definitivamente para la Pampa: la de Alejandro Poet y de Juan Santiago Micol, lo cual es una pérdida para la congregación. No estarán muy lejos de la colonia Mirasol.

--El pastor Beux nos escribe que ha puesto su hija mayor en el Instituto Pestalozzi, en San Carlos.

--Se está construyendo el ferrocarril que de Reconquista pasará por Las Garzas, en el Norte de la provincia de Santa Fe.

--Don Pablo Rostan nos escribe de *Venado Tuerto* que el trigo ha dado un rinde como nunca, pero el maíz se ha perdido por la sequía, aunque las langostas no causaron casi daño.

IRIS.

El 4 de marzo falleció Carlos Gardiol, que padecía de una enfermedad al corazón. Los padres residen en Torre-Pellice (Italia). Deja una viuda y varios hijitos. Quiera el Señor protegerlos y ser su amparo.

--Eliseo Bertinat se mudó para San Germán.

--Estevan Peyrot salió para los Valles.

--Se está por colonizar una gran extensión en Patagonia.

ASUNCIÓN.

El señor Oscar Griot fué nombrado cónsul honorario de la República Oriental. Está empleado como secretario general del Banco Agrícola del Paraguay.

NOMBRAMIENTOS DE LA CONFERENCIA

Con el fin de completar y terminar la obra del Fondo de Gracitudo, la Conferencia confirmó la misma Comisión, agregándole para el grupo de Estanzuela á Felipe Avondet.

La Comisión del Fondo se compone, pues, de las siguientes personas:

Colonia Valdense: Juan P. Gilles y L. Jourdan.

Cosmopolita: Timoteo Gonnet.

Artilleros: Juan Favat.

Tarariras: Manuel Dalmas.

Estanzuela: Felipe Avondet.

Riachuelo: Alejandro Bertin.

Miguelete: Pablo Artus.

Lavalle: Santiago M. Vinçon.

San Salvador: Daniel Guigou.

Belgrano: Miguel Costantino.

San Carlos: Enrique Beux.

Alejandra: Estevan Pavarin.

Las Garzas: David Favatier (hijo).

San Gustavo: Juan Barolin Cairus.

Colonia Iris: Alberto Robert, Alejandro Griot y Estevan Arduin.

La Comisión del «Manual de Piedad» fué también confirmada por la Conferencia; se compone de D. Armand Ugón, Presidente, Juan P. Gonnet y B. A. Pons. Las personas que tengan alguna observación que hacer sobre ese libro, pueden presentarla á cualquiera de los miembros de la Comisión, y serán tenidas en cuenta.

Fueron nombrados como representantes al próximo Sínodo los señores doctor Rocchi Lanoir, profesores N. Tourn, J. Coisson, Eduardo Lougo y Mario Falchi.

El nombramiento de la Comisión Ejecutiva recayó en los señores B. A. Pons, Presidente, P. Bounous, Vicepresidente, y L. Jourdán, Secretario.

Para los jóvenes

¿CUÁNTO DEBE USTED?

Un niño de diez años, llamado Enrique, oyó un día hablar de notas, cuentas, pagos, deudas, haberes, lo que le sugirió la idea de establecer también la cuenta de lo que se le debía.

Una mañana, pues, deslizó bajo el plato de su madre, la siguiente notita:

Mamá debe á Enrique:

| | |
|--|----------------|
| Por haber ido á buscar 6 veces carbón | \$ 0.12 |
| Por haber traído muchas veces leña para la cocina. » | 0.16 |
| Por varios mandados y comisiones | » 0.30 |
| Por haber mostrado buena educación | » 0.12 |
| Total. | <u>\$ 0.70</u> |

Su madre se enteró de la cuenta sin decir palabra. Aquella misma tarde, Enrique encontró debajo de su plato, como pago de su nota, la suma de setenta centésimos, pero acompañada de un papel, donde se leía:

Enrique debe á su madre:

| | |
|--|------|
| Por el feliz hogar que le da abrigo hace diez años . . . | Nada |
|--|------|

| | |
|---|-------------|
| Por su alimentación. | Nada |
| Por los cuidados recibidos durante su enfermedad. . . . | » |
| Por todo el cariño de que fué objeto | » |
| Total. | <u>Nada</u> |

Cuando Enrique se enteró del contenido, sus ojos se llenaron de lágrimas y estuvo sollozando.

Corrió hacia su madre y sacando el dinero de su bolsillo, se echó en sus brazos y le dijo: Madre querida, ¡fuí un miserable y avaro! ¡Perdóname y desde ya ordéname que haga muchas cosas para ti y todos los mandados!

¡Cuántos niños hay que sin apuntar sobre un papel los servicios que pueden prestar, se asemejan al pequeño Enrique!

¡Cuántos jóvenes ayudan á sus padres lo menos posible y consideran lo que sus padres hacen en favor de ellos como una deuda!

Contribuciones

En estos últimos tiempos, este periódico, cual eco fiel de las preocupaciones é intereses de la comunidad valdense, ha venido ocupándose con frecuencia de suscripciones, dádivas y colectas para esto, para aquello y varias otras cosas más.

No cabe duda de que es asunto fastidioso; á pesar de todo es imposible sustraerse á él; es inevitable como la muerte, y se halla de tal manera relacionado con nuestra vida diaria, que nos sigue á todas partes como nuestra misma sombra. Se nos pide y se nos vuelve á pedir, y nunca se acaba de dar! . .

Al Estado, nos toca pagar, además del

impuesto de sangre (servicio militar), derechos aduaneros, contribuciones sobre bienes raíces, gabelas, patentes de todas clases, derechos de sucesión, de nacimiento, etc., etc., todo lo cual absorbe mucha parte de nuestros ingresos.

Y con eso no se acaban los desembolsos, sino que, como miembros de iglesias, corporaciones ó sociedades, tenemos otros varios, *ocasionales* los unos, como para construcción de locales y capillas, refacciones, creación de fondos intangibles, etc.; *regulares* los otros, en provecho de obras de beneficencia, como ser hospitales, asilos, orfanatorios; para sostén del culto y obras misioneras. Es verdad que estas últimas contribuciones suelen llamarse «voluntarias», pero en la práctica, no son menos obligatorias que las otras.

¿Qué es, pues, menester que hagamos?

Tomar la cosa filosóficamente, dirían algunos, con resignación, como conviene hacer cuando no hay más remedio que ese; someterse á lo inevitable. Mejor así, por cierto, que romperse la cabeza.

Pero existe un procedimiento mucho más acertado, el cual consiste en mirar el asunto con recto criterio y bajo su aspecto verdadero.

En alimento, vestido, construcción ó alquiler de casa, y en muchas otras cosas buenas ó malas, todos gastamos numerosos pesos en el año; y por lo general los gastamos sin pesar, primero, porque dichos gastos nos parecen indispensables, y secundariamente, porque son para nuestro provecho personal.

Pues bien: revisten el mismo dúplice carácter las contribuciones obligatorias ó voluntarias de que venimos ocupándonos. Son casi siempre imprescindibles, y casi siempre también en beneficio del contribuyente. Tocante á las primeras, un instante de reflexión basta para hacernos comprender que sólo por ellas podemos

tener caminos públicos, protección dispensada á nuestras propiedades y personas, escuelas para nuestros hijos, hospitales y mil ventajas más, sin las que nuestro mismo trabajo nos fuera de poco provecho.

No hay quien no aleanee á ver que todos recibimos sin comparación más de lo que damos, á pesar de lo mucho que indudablemente se malgasta, ó se gasta con poca utilidad. Sería, pues, insensato querer sustraer á ellas.

En cuanto á las otras, por lo mismo que no son exigidas por la fuerza y que son sin embargo moralmente obligatorias, necesitan más que ninguna recomendarse á nuestros espíritus é imponerse á nuestros corazones.

Debemos poderlas mirar con cariño, casi como á hijas queridas, cuya vista nos procura verdadero gozo, aún si nuestras circunstancias no nos permitieran agasajarlas como quisiéramos.

Nadie ignora, por cierto, que, á primera vista, y para el observador superficial, se parecerán á mendigantas importunas; pero su verdadero carácter es aquel de amigas benéficas, y bajo este aspecto debemos considerarlas siempre.

Para convencernos de ello, basta notar de corrida:

1.º Que dichas contribuciones nos aseguran el privilegio inapreciable del culto en común, para nosotros y nuestros niños, con todos los beneficios espirituales que de él dependen

El que aprecie los tales beneficios (el que no los aprecia ni para sí, ni para los miembros de su familia, nada tiene que ver con lo que estamos diciendo), el que los aprecie, no sólo no encontrará gravoso lo poco que le costarán anualmente, sino que se estimará dichoso de poder, sin el menor sacrificio, procurarse ventajas tan numerosas y de tanto valor. Aque-

llo es, aquí como en todas partes, el resultado maravilloso de la asociación ó reunión de pequeñas fuerzas, la cual multiplica varias veces el efecto de cada esfuerzo parcial.

2.º Que nuestras pequeñas contribuciones materiales, nos permiten obedecer en algo la orden del Señor, de predicar el Evangelio á toda criatura humana.

No pudiendo tal vez pagar esa deuda con nuestras personas, ó no estando dispuestos á ello, ¡qué dicha el poderlo hacer, siquiera en parte, con sólo dar algún poco de dinero, de ese mismo dinero recibido de Él! No se hable, pues, de carga pesada y molesta, sino al contrario, de un favor inapreciable que se nos concede.

3.º Que ellas nos permiten contribuir á aliviar las dolencias físicas y morales de nuestros hermanos. Quizá no tengamos nunca que valernos de ningún hospital, ni de otro asilo ó casa de salud cualquiera. Tanto mayor ha de ser el gozo con el que nos ocuparemos de los que sean menos privilegiados que nosotros; y nuestros donativos, más generosos, se hallarán perfumados por una verdadera simpatía cristiana y un agradecimiento sincero hacia el Señor que nos trata con especial benevolencia.

4.º Digamos, en fin, que ese ejercicio nos permitirá educar, ablandar y ensanchar nuestros corazones de suyo egoístas, duros y estrechos. El primero y mayor beneficio de lo que se da para otros, lo recibe el mismo dador; no lo recibirá en dinero, pero sí en gozo y felicidad duradera, lo cual sólo tiene, en resumidas cuentas, algún valor para seres que no se alimentan con oro y plata.

En conclusión: hay gastos que son pérdidas y maldiciones; los que nos han ocupado por breves instantes, son pura ganancia personal.

B. A. P.

LA LUZ Y LA VISTA

Agradable es ver la luz, y sin ella nada habría hermoso en la Tierra; hace hermoso todo lo que ilumina. Jesús dijo: yo soy la luz. No podemos mirar con nuestros ojos la gloria de rostro de Dios, pero en la luz gloriosa del Sol, El derrama sobre la Tierra tanta luz de su faz como podemos sostener. ¿No es en verdad muy consolador saber que andamos en la luz de su rostro? porque en su rostro hay hartura de alegría. La belleza de todas las cosas creadas es solamente un relámpago del esplendor de su gloria. Pero ¿de qué provecho sería toda esta gloria y belleza, si Dios no nos hubiera dado ojos para verlas? Vemos á Dios reflejado como en un espejo, en todas las cosas que ha creado, para que podamos aprender á conocerle, amarle y adorarle. Los ojos de Dios son demasiado puros para ver el mal. Debemos buscar solamente lo que es puro, recto y bueno. Si la luz, que es solamente un débil reflejo de la gloria de Dios, es tan suave y agradable, ¡cuál debe ser la gloria y belleza del rostro del que es la luz del mundo!

ADELA J.

ESTADO CIVIL

La Paz

NACIMIENTOS:

Susana Bonjour, de Pedro y Margarita Ne-grin; Edmundo Garrou, de Enrique y Elisa Maurin; Máximo Arturo Rivoir, de Arturo y Catalina Félix; Elena Garrou, de Juan Pedro y Marculina Calero; Blanca Haydée Mondón, de Emilio y Ana María Long; Armando Armand Ugon, de Bartolo

y Juana Guigou; Ernesto Manuel Bertinat, de Juan Daniel y Margarita Gardiol; Albertina Robert, de Lany y Catalina Rostan; Lidia Laura Roth, de Federico y Paulina Stutz; Elida Olga Rohrer, de Rodolfo y Orfilia Gardiol; Martín Ruperto Moleda, de Martín y Catalina Pecoul; Alina Courdin, de Eliseo y Paulina Allio; Adela Elisa Dalmás, de Timoteo y Margarita Bonjour, Claudia Orfilia Dalmás, de Juan y Ema Félix; Cecilia Aurora Malan, de Carlos Augusto y María M. Peyronel.

MATRIMONIOS:

Pablo Emilio Geymonat, oriental, de 21 años, con María Tourn, oriental, de 20 años.

DEFUNCIONES:

Ernesta Lautaret, oriental, soltera, de 14 años.

Nueva Helvecia

BAUTISMOS:

Luis Mischler, de Robert y Hena Freire; Delia Elcira Honegger, de Enrique G. y Elisa Schmid; Otto Alberto Sonderegger, de Otto D. y María Elvira Ohler; Otilia Sofía Gugelmeier, de Germán y Melita Kuster; Arnold Andrés Gugelmeier, de Germán y Berta Neithardt; Esther Wirth, de Fridolin y Albina Kehr; Emilio Arnoldo Würth, de Juan y Ana C. Wirth; Aberto Teodoro Dietrich, de Enrique y Lina Schlueb; Tumelda Ana Gubler, de Conrado y Ana Bernatzky; Carlos Alberto Stutz, de Alfredo y María Häberli; Alicia Lidia Nollenberger, de Federico y Luisa Schüsselin.

1911. Olga María Roth, de José y Berta Köhli; Julio Ricardo Ziegler, de Augusto y Ema Roth; Ricardo Arnoldo Schlueb, de Luis y Luisa Jahn; Victoriano Santiago Schaffner, de Germán y Ema Mugglin; Elisa Berta Karlen, de Máximo é Ida Gugelmeier; Erna Elena Elisa Wey, de Teófilo y Julia Berta Kehr; Matilde Ema Silva, de Augusto y Rosalía Hulda Karlen; Olga Amalia Karlen, de Rodolfo y Rosa Imbach; Elisa Ruth Schüsselin, de Luis y Berta Eugster; Ricardo Alfonso Vila, de Faustino y Amalia Schüsselin; Matilde Carolina Honegger, de Enrique y María B. ünner.

CASAMIENTOS:

Aurelio Rohrer, 26 años, oriental, con Albertina Hunziker, 22 años, oriental; Alberto C. Kuster, viudo, suizo, 54 años, é Ida Ermينيا Klemann, 35 años, suiza; Roberto Augusto Leicht, 23 años, oriental, y Matilde Martens, oriental, 28 años.

1911. David Morgan, oriental, 22 años, y Adolfinia Honegger, oriental, 20 años; Enrique Alberto Jahn, 27 años, oriental, é Isabel Barate, 25 años, oriental; Juan Hodel, 24 años, oriental, y Anita María Schaffner, oriental, 24 años.

DEFUNCIONES:

Germán Karlen, suizo, 63 años, viudo; María Josefa Marfurt de Gubler, suiza, 65 años; Juan Schmid, suizo, 76 años,

1911. María Catalina Martens, 72 años, alemana; Gaspar Frey, suizo, 78 años.

AVISOS

Suplicamos á las personas que no han abonado la suscripción, se sirvan hacerlo á la brevedad posible, ya pagando á los Agentes, cuya nómina se publica en la cubierta, ya directamente á la Administración de «La Unión Valdense», en Colonia Valdense.

SE VENDEN

500 cuadras de campo, especiales para ganadería y agricultura, en el Miguelete, cerca de la casa Echande. Facilidad en el pago. Dirigirse por carta á «The Commercial Activity»—San Salvador 103 b.—Montevideo.

CAMPOS en Tacuarembó y Rivera

Areas chicas y grandes, siempre tiene en venta el doctor

CELEDONIO NIN Y SILVA
San Fructuoso.

GRAN REMATE DE TIERRAS

COLONIZACION de parte de la Estancia “LOS ALTOS”

propiedad de “The River Plate Estancia Co. Ltd.”

6,800 hectáreas

divididas en 56 lotes aparentes para ganadería
y agricultura

EL MARTES 4 DE ABRIL DE 1911

en el lugar de su ubicación, cerca de las

ESTACIONES DRABBLE, SANTA CATALINA Y LA LATA

Por catálogos y demás informes, planos, etc., ocurrir á

WILSON H. NOS

For use in library only

Princeton Theological Seminary Library



1 1012 01474 7614

